

## **Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore**

### **Dix-huitième session**

**Genève, 9 – 13 mai 2011**

### **RÉSUMÉ SUCCINCT DES DOCUMENTS**

*Document établi par le Secrétariat*

#### **I. DOCUMENTS DE TRAVAIL POUR LA DIX-HUITIÈME SESSION**

1. Le texte qui suit est un bref résumé des documents qui sont établis, ou qui doivent l'être, pour la dix-huitième session du Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore (ci-après dénommé "comité") à la date du 14 avril 2011. Chacun de ces documents, ainsi que tout document supplémentaire, sera publié dès sa finalisation sur la page <http://www.wipo.int/tk>.

#### WIPO/GRTKF/IC/18/1 Prov. 2 : Projet d'ordre du jour de la dix-huitième session

2. Ce document, qui contient les points dont le comité devrait traiter, est soumis au comité aux fins de son adoption.

#### WIPO/GRTKF/IC/18/2 : Accréditation de certaines organisations

3. Ce document indique le nom et les coordonnées des personnes à contacter, ainsi que les buts et objectifs des organisations qui ont demandé au comité leur accréditation en qualité d'observatrices ad hoc aux sessions futures du comité.

WIPO/GRTKF/IC/18/2 Add. : Accréditation de certaines organisations

4. Ce document indique le nom d'une organisation supplémentaire qui a demandé au comité son accréditation en qualité d'observatrice ad hoc aux sessions futures du comité. Il contient également les coordonnées des personnes à contacter, ainsi que les buts et objectifs de ladite organisation.

WIPO/GRTKF/IC/18/3 : Participation des communautés locales et autochtones : Fonds de contributions volontaires

5. L'Assemblée générale de l'OMPI a créé un "Fonds de contributions volontaires de l'OMPI pour les communautés autochtones et locales accréditées". Cette décision a été prise sur la base du document WO/GA/32/6 tel que modifié par l'Assemblée générale de l'OMPI en septembre 2010, qui précise les objectifs et le fonctionnement du fonds. Ce document porte sur la constitution du conseil consultatif dudit fonds et fournit des renseignements sur la collecte de fonds lancée par le Secrétariat. La note d'information demandée contenant des précisions sur les contributions reçues et les bénéficiaires fait l'objet du document WIPO/GRTKF/IC/18/INF/4 diffusé en parallèle.

WIPO/GRTKF/IC/18/4 Rev. : La protection des expressions culturelles traditionnelles : projets d'articles

6. À sa dix-septième session, "[l]e comité a pris note du texte des projets d'articles relatifs aux expressions culturelles traditionnelles élaboré par le groupe de rédaction informel à composition non limitée créé par le comité, sur la base du document WIPO/GRTKF/IC/17/9 tel que modifié durant la session... [et] a demandé que le texte soit mis à disposition en tant que document de travail en vue de sa prochaine session".

WIPO/GRTKF/IC/18/5 : La protection des savoirs traditionnels : objectifs et principes révisés

7. À la dix-septième session de l'IGC, le Secrétariat a été prié "...d'élaborer un nouveau projet de document WIPO/GRTKF/IC/17/5 rendant compte, avec mention de la source, des observations et des propositions formulées pendant la dix-septième session et de mettre ce projet supplémentaire à la disposition [de l'IWG 2]". Le Secrétariat "a aussi été invité à apporter des modifications structurelles au document afin de rapprocher sa structure de celle du document du comité sur les expressions culturelles traditionnelles [...] et à faire état de ces modifications structurelles dans le nouveau projet de document WIPO/GRTKF/IC/17/5". Ce document est une version révisée du document de travail WIPO/GRTKF/IC/17/5 qui tient compte des modifications structurelles, des changements proposés et des observations formulées durant la dix-septième session du comité.

WIPO/GRTKF/IC/18/6 : Rapport succinct du deuxième groupe de travail intersessions

8. À la seizième session de l'IGC, les groupes de travail intersessions ont été chargés par le comité de "fournir des avis et une analyse techniques et juridiques et, le cas échéant, des options et scénarios pour examen par l'IGC... [et] de rendre compte à l'IGC des résultats de leurs travaux et de lui soumettre pour examen des recommandations et des textes relatifs aux délibérations de l'IGC". Ce document contient un rapport à l'intention de l'IGC sur les conclusions des travaux de l'IWG 2 relatifs aux savoirs traditionnels.

WIPO/GRTKF/IC/18/7 : Projets d'articles sur la protection des savoirs traditionnels établis à la réunion du deuxième groupe de travail intersessions

9. À la seizième session de l'IGC, les groupes de travail intersessions ont été chargés par le comité de "fournir des avis et une analyse techniques et juridiques et, le cas échéant, des options et scénarios pour examen par l'IGC... [et] de rendre compte à l'IGC des résultats de leurs travaux et de lui soumettre pour examen des recommandations et des textes relatifs aux délibérations de l'IGC". Ce document contient des projets d'articles sur la protection des savoirs traditionnels établis par l'IWG 2.

WIPO/GRTKF/IC/18/8 : Rapport succinct du troisième groupe de travail intersessions

10. À la seizième session de l'IGC, les groupes de travail intersessions ont été chargés par le comité de "... fournir des avis et une analyse techniques et juridiques et, le cas échéant, des options et scénarios pour examen par l'IGC... [et] de rendre compte à l'IGC des résultats de leurs travaux et de lui soumettre pour examen des recommandations et des textes relatifs aux délibérations de l'IGC". Ce document contient un rapport à l'intention de l'IGC sur les conclusions des travaux de l'IWG 3 relatifs aux ressources génétiques.

WIPO/GRTKF/IC/18/9 : Projets d'objectifs et de principes relatifs à la propriété intellectuelle et aux ressources génétiques établis par l'IWG 3

11. À la dix-septième session de l'IGC, le comité a suggéré que l'IWG 3 "... établisse, en tenant compte de tous les documents et de toutes les observations susmentionnés, un projet de texte d'objectifs et de principes pour la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques ainsi qu'un projet de liste d'options pour les travaux futurs du comité sur la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, y compris, dans la mesure du possible, des recommandations de textes, et de transmettre au comité, pour sa session suivante, ce projet de texte et ce projet de liste, accompagnés de toutes recommandations de textes". Ce document contient les projets d'objectifs et de principes relatifs à la propriété intellectuelle et aux ressources génétiques établis par l'IWG 3.

WIPO/GRTKF/IC/18/10 : Options concernant la propriété intellectuelle et les ressources génétiques : résumé des délibérations de l'IWG 3

12. À la dix-septième session de l'IGC, le comité a suggéré que l'IWG 3 "... établisse, en tenant compte de tous les documents et de toutes les observations susmentionnés, un projet de texte d'objectifs et de principes pour la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques ainsi qu'un projet de liste d'options pour les travaux futurs du comité sur la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, y compris, dans la mesure du possible, des recommandations de textes, et de transmettre au comité, pour sa session suivante, ce projet de texte et ce projet de liste, accompagnés de toutes recommandations de textes". Ce document contient un résumé des délibérations de l'IWG 3 sur les options concernant la propriété intellectuelle et les ressources génétiques.

## II. DOCUMENTS D'INFORMATION DE LA DIX-HUITIÈME SESSION

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/1 Prov. : Liste des participants

13. Une liste provisoire des participants sera distribuée à la dix-huitième session.

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/2 : Résumé succinct des documents

14. Il s'agit du présent document, établi pour servir de guide dans la documentation du comité.

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/3 : Projet de programme de la dix-huitième session

15. Conformément à la demande formulée par le comité à sa dixième session, ce document contient une suggestion de programme ainsi qu'une indication du temps qui pourrait être consacré à chaque point de l'ordre du jour. Ce projet de programme n'est présenté qu'à titre indicatif : l'organisation effective du travail du comité sera décidée par le président et par les membres conformément au règlement intérieur.

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/4 : Fonds de contributions volontaires pour les communautés autochtones et locales accréditées : note d'information sur les contributions financières et les candidatures à l'assistance financière

16. Ce document contient les informations à communiquer au comité en ce qui concerne le fonctionnement du Fonds de contributions volontaires pour les communautés autochtones et locales accréditées. Les règles sont énoncées dans l'annexe du document WO/GA/32/6 qui a été approuvé par l'Assemblée générale à sa trente-deuxième session puis adopté en septembre 2010. Plus précisément, il contient des informations sur les contributions versées ou promises ainsi que l'assistance effectivement fournie aux représentants des communautés autochtones et locales accréditées.

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/5 : Note d'information à l'intention du Groupe d'experts des communautés autochtones et locales

17. Suite à une décision prise par le comité à sa septième session, chaque session du comité débute par une réunion présidée par un membre d'une communauté autochtone. Cette réunion s'est tenue au début des dix précédentes sessions du comité. À chaque occasion, des représentants de communautés autochtones et locales ont présenté des exposés sur l'expérience et les préoccupations de leur communauté en ce qui concerne les expressions culturelles traditionnelles, les savoirs traditionnels et les ressources génétiques. Ces exposés sont disponibles sur le site de l'OMPI, à l'adresse [http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind\\_loc\\_com/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind_loc_com/index.html). Ce document indique les modalités pratiques qu'il est proposé de mettre en œuvre pour cette réunion à la dix-huitième session.

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/6 : Fonds de contributions volontaires pour les communautés autochtones et locales accréditées : décisions prises par le Directeur général conformément aux recommandations adoptées par le Conseil consultatif

18. Ce document d'information informera le comité des décisions en matière de financement que le Directeur général prendra conformément à la recommandation qui sera adoptée par le Conseil consultatif du Fonds de contributions volontaires pour les communautés autochtones et locales accréditées en marge de la dix-huitième session du comité.

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/7 : Glossaire des principaux termes relatifs à la propriété intellectuelle et aux expressions culturelles traditionnelles

19. À la dix-septième session de l'IGC, le comité a invité le Secrétariat à "établir et mettre à disposition, en tant que document d'information pour sa prochaine session, un glossaire sur la propriété intellectuelle et les expressions culturelles traditionnelles, conformément à la recommandation faite par le premier groupe de travail intersessions (IWG 1) dans son rapport succinct (WIPO/GRTKF/IC/17/8)".

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/8 : Glossaire des principaux termes relatifs à la propriété intellectuelle et aux savoirs traditionnels

20. À la dix-septième session de l'IGC, le comité a invité le Secrétariat à "établir et mettre à disposition, en tant que document d'information pour l'IWG 2, un glossaire sur la propriété intellectuelle et les savoirs traditionnels, conformément à la recommandation formulée par le premier groupe de travail intersessions dans son rapport succinct (WIPO/GRTKF/IC/17/8) (WIPO/GRTKF/IC/17/8)". L'IWG 2 "a pris note du 'Glossaire des principaux termes relatifs à la propriété intellectuelle et aux savoirs traditionnels' (WIPO/GRTKF/IWG/2/INF/2) et a demandé qu'il soit transmis en tant que document d'information à la prochaine session de l'IGC".

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/9 : Glossaire des principaux termes relatifs à la propriété intellectuelle et aux ressources génétiques

21. À la dix-septième session de l'IGC, le comité a prié le Secrétariat "de diffuser des exemplaires de tous les documents pertinents pour la réunion du troisième groupe de travail intersessions (IWG 3) qui se tiendra du 28 février au 4 mars 2011 (IWG 3) : [...] le document WIPO/GRTKF/IC/17/INF/13 [...]". Le document WIPO/GRTKF/IC/17/INF/13, qui contient le glossaire, a été diffusé durant la session de l'IWG 3 sous la cote WIPO/GRTKF/IWG/3/13. L'IWG 3 "a pris note du 'Glossaire des principaux termes relatifs à la propriété intellectuelle et aux ressources génétiques' (WIPO/GRTKF/IWG/3/13), étant entendu qu'il serait rediffusé en tant que document d'information à la prochaine session du comité".

WIPO/GRTKF/IC/18/INF/10 : Note relative aux consultations informelles du président concernant les projets d'articles sur les expressions culturelles traditionnelles

22. À la dix-septième session de l'IGC, le comité a invité le président, M. l'Ambassadeur Philip Owade, à engager des consultations informelles avec toutes les délégations avant la prochaine session du comité et à élaborer, si possible, un nouveau projet de texte des articles relatifs aux expressions culturelles traditionnelles (texte du président) destiné à être examiné par le comité à sa prochaine session. Étant donné que le comité a souhaité que ces consultations ne comprennent pas de réunion physique et qu'elles ne constituent pas des "négociations", le Secrétariat de l'OMPI a hébergé un forum électronique sur sa plate-forme wiki afin d'aider le président à mener ces consultations. Ce document contient la note établie par le président sur lesdites consultations.

### III. AUTRES DOCUMENTS

WIPO/GRTKF/IC/17/7 : Communication de l'Australie, du Canada, des États-Unis d'Amérique, de la Norvège et de la Nouvelle-Zélande

23. À sa seizième session, le comité a invité les participants à “communiquer des observations écrites sur le document WIPO/GRTKF/IC/16/7 avant le 31 juillet 2010 et a prié le Secrétariat de rassembler ces observations dans un document d'information et de publier le document WIPO/GRTKF/IC/16/7 en tant que document de travail pour sa prochaine session”.  
Ce document est une version rééditée du document WIPO/GRTKF/IC/16/7. Une compilation desdites observations sera distribuée sous forme de document d'information distinct, sous la cote WIPO/GRTKF/IC/17/INF/10.

WIPO/GRTKF/IC/17/10 : Proposition du groupe des pays africains relative aux ressources génétiques et aux travaux futurs

24. À la dix-septième session de l'IGC, la délégation de l'Angola a soumis ce document de travail concernant les ressources génétiques au nom du groupe des pays africains.

WIPO/GRTKF/IC/17/11 : Communication de l'Australie, du Canada, des États-Unis d'Amérique, du Japon, de la Norvège et de la Nouvelle-Zélande

25. À la dix-septième session de l'IGC, les délégations de l'Australie, du Canada, des États-Unis d'Amérique, du Japon, de la Norvège et de la Nouvelle-Zélande ont soumis ce document de travail concernant les ressources génétiques.

WIPO/GRTKF/IC/17/INF/8 : Note sur les significations du terme “domaine public” dans le système de la propriété intellectuelle, traitant en particulier de la protection des savoirs traditionnels et des expressions culturelles traditionnelles ou expressions du folklore

26. À sa seizième session, le comité a invité le Secrétariat à établir et à diffuser pour la dix-septième session du comité “un document d'information technique sur les significations du terme ‘domaine public’ dans le système de la propriété intellectuelle, traitant en particulier de la protection des savoirs traditionnels et des expressions culturelles traditionnelles”.

WIPO/GRTKF/IC/17/INF/9 : Liste et explication technique succincte des différentes formes sous lesquelles les savoirs traditionnels peuvent se présenter

27. À sa seizième session, le comité a invité le Secrétariat à établir et à diffuser pour sa dix-septième session une liste et une explication technique succincte des différentes formes sous lesquelles les savoirs traditionnels peuvent se présenter (“codifiés/non codifiés”, “divulgués/non divulgués”), en tant que document d'information.

WIPO/GRTKF/IC/17/INF/10 : Observations – communications de l'Australie, du Canada, des États-Unis d'Amérique, de la Norvège et de la Nouvelle-Zélande

28. À sa seizième session, le comité a invité les participants à “communiquer des observations écrites sur le document WIPO/GRTKF/IC/16/7 avant le 31 juillet 2010 et a prié le Secrétariat de rassembler ces observations dans un document d'information et de publier le document WIPO/GRTKF/IC/16/7 en tant que document de travail pour sa prochaine session”.

WIPO/GRTKF/IC/11/10 : Déclaration de la source des ressources génétiques et des savoirs traditionnels dans les demandes de brevet : propositions de la Suisse

29. Ce document présente le texte d'une proposition soumise par la Suisse.

WIPO/GRTKF/IC/11/11 : Explication complémentaire du Japon concernant le document WIPO/GRTKF/IC/9/13 sur le système des brevets et les ressources génétiques

30. Ce document donne des explications complémentaires du Japon concernant le document WIPO/GRTKF/IC/9/13 sur le système des brevets et les ressources génétiques.

WIPO/GRTKF/IC/9/13 : Le système des brevets et les ressources génétiques

31. À la neuvième session de l'IGC, la délégation du Japon a soumis un document de travail concernant les ressources génétiques.

WIPO/GRTKF/IC/8/11 : Divulgence de l'origine ou de la source des ressources génétiques et des savoirs traditionnels connexes dans les demandes de brevet : document soumis par la Communauté européenne et ses États membres

32. Ce document présente le texte d'une proposition soumise à la huitième session de l'IGC au nom de la Communauté européenne et ses États membres.

WIPO/GRTKF/IC/9/INF/4 : La protection des expressions culturelles traditionnelles/expressions du folklore : projet actualisé de synthèse des options de politique générale et des mécanismes juridiques

33. À la neuvième session de l'IGC, le comité a demandé l'élaboration et l'actualisation d'une synthèse des options de politique générale et des mécanismes juridiques pour la protection des expressions culturelles traditionnelles. Ce document en est un projet révisé demandé par le comité. Il présente des informations sur les options de politique générale et les mécanismes juridiques déjà mis en œuvre dans les systèmes juridiques nationaux et régionaux pour donner effet aux types d'objectifs et de principes énoncés dans le document WIPO/GRTKF/IC/9/4 (qui porte à présent la cote WIPO/GRTKF/IC/17/4). Une synthèse des options de politique générale et des mécanismes juridiques peut servir de source d'information pour faciliter le choix des mécanismes à adopter pour atteindre les objectifs de politique générale et appliquer les principes dont l'exécution est proposée dans le document WIPO/GRTKF/IC/9/4 (qui porte à présent la cote WIPO/GRTKF/IC/18/4 Rev.).

WIPO/GRTKF/IC/9/INF/5 : La protection des savoirs traditionnels : projet actualisé de synthèse des options de politique générale et des mécanismes juridiques

34. Le comité a demandé l'élaboration et l'actualisation d'une synthèse des options de politique générale et des mécanismes juridiques pour la protection des savoirs traditionnels. Ce document en est un projet révisé demandé par le comité. Il présente des informations sur les options de politique générale et les mécanismes juridiques déjà mis en œuvre dans les systèmes juridiques nationaux et régionaux pour donner effet aux types d'objectifs et de principes énoncés dans le document WIPO/GRTKF/IC/9/5 (qui porte à présent la cote WIPO/GRTKF/IC/17/5). Une synthèse des options de politique générale et des mécanismes juridiques peut servir de source d'information pour faciliter le choix des mécanismes à adopter pour atteindre les objectifs de politique générale et appliquer les principes dont l'exécution est proposée dans le document WIPO/GRTKF/IC/9/5 (qui porte à présent la cote WIPO/GRTKF/IC/18/5).

WIPO/GRTKF/IC/13/4(B) Rev. : La protection des expressions culturelles traditionnelles : projet d'analyse des lacunes

35. Ce document comprend le projet d'analyse des lacunes en matière de protection des expressions culturelles traditionnelles établi à l'intention du comité parallèlement au projet d'objectifs et de principes révisés pour la protection des expressions culturelles traditionnelles et à une liste convenue de questions concernant la protection des expressions culturelles traditionnelles.

WIPO/GRTKF/IC/13/5(B) Rev. : La protection des savoirs traditionnels : projet d'analyse des lacunes

36. Ce document comprend le projet d'analyse des lacunes en matière de protection des savoirs traditionnels établi à l'intention du comité parallèlement au projet d'objectifs et de principes révisés pour la protection des savoirs traditionnels et à une liste convenue de questions concernant la protection des savoirs traditionnels.

[Fin du document]